

The highest technology

UNDER THE SUN



leblinto.net

The highest technology

UNDER THE SUN



PRAMAC SWISS SA

VIA CAMPAGNA 19
6595 RIAZZINO
SVIZZERA
TEL: +41 (0) 91 8505858
FAX: +41 (0) 91 8505859
SOLAR@PRAMAC.COM
SOLAR.PRAMAC.COM

PRAMAC LUCE MCPH P7

CERTIFICATO DI GARANZIA **IT**
CERTIFICADO DE GARANTÍA **ES**
CERTIFICATE OF WARRANTY **EN**
CERTIFICAT DE GARANTIE **FR**
GARANTIEBESCHEINIGUNG **DE**



Solar

The highest technology

UNDER THE SUN



PRAMAC LUCE MCPH P7

CERTIFICATO DI GARANZIA

MODULI FOTOVOLTAICI PRAMAC LUCE MCPH P7

I moduli fotovoltaici della serie LUCE MCPH P7 forniti da PRAMAC SWISS S.A. sono coperti dalle seguenti garanzie.

GARANZIA CONTRO DIFETTI DI FABBRICAZIONE O DEI MATERIALI

Tale garanzia prevede la sostituzione per un periodo di 5 (cinque) anni dalla data di vendita all'acquirente originario per il singolo modulo che presenti una perdita di potenza sotto il livello minimo garantito nei 25 anni o qualsiasi difetto visibile e rilevante di fabbricazione o di materiale, che determini o possa determinare una riduzione della potenza.

GARANZIA CONTRO LA DIMINUZIONE DI POTENZA

Questa garanzia prevede che i moduli fotovoltaici PRAMAC SWISS S.A. assicurino per un periodo massimo di 25 (venticinque) anni dalla vendita al cliente originale una potenza non inferiore all' 85% (ottantacinque per cento) di quella minima dichiarata al momento della vendita: la garanzia si articola su 4 intervalli di tempo, di 5, 10, 15 e 25 anni, durante i quali la potenza non dovrà essere inferiore rispettivamente al 92,5 (novantadue e cinque), 90 (novanta), 87,5 (ottantasette e cinque) e 85% (ottantacinque per cento) di quella minima dichiarata al momento della vendita. Nel caso in cui, in seguito ad accertamenti, queste condizioni minime non si verificassero e questo sia attribuibile ai soli difetti dei materiali o di fabbricazione del singolo modulo, è prevista la sostituzione o la riparazione dello stesso oppure il rimborso, mediante la fornitura di nuovi moduli affinché si compensino le perdite supplementari causate dal difetto, considerando un deprezzamento del valore d'acquisto al tasso del 5% annuo. La scelta tra sostituzione, riparazione o fornitura di moduli sostitutivi è ad esclusiva discrezione di PRAMAC SWISS S.A.. Condizione della fornitura per questo servizio di garanzia è che la misurazione della perdita di potenza erogata venga effettuata da PRAMAC SWISS S.A. a propria discrezione.

The highest technology
UNDER THE SUN



IT

APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

I suddetti servizi di garanzia verranno applicati esclusivamente dopo specifica richiesta al rivenditore e successiva autorizzazione da parte di PRAMAC SWISS S.A. Tali servizi sono applicabili solo nel periodo di possesso del modulo da parte dell'acquirente originario e solo dietro presentazione di copia della fattura di acquisto. I servizi di garanzia vengono applicati solo per difetti di fabbricazione o di materiali. Non sono pertanto applicabili per difetti del modulo causati da danni accidentali di qualsiasi natura anche durante il trasporto e l'installazione, dall'utilizzo improprio o dalla negligenza nell'uso e nella manutenzione, da installazioni o collegamenti con apparecchiature esterne che ne provochino danno o perdita di potenza, dall'utilizzo o installazione non conformi alle specifiche del prodotto così come dichiarate da PRAMAC SWISS S.A. nella manualistica tecnica e operativa, da eventi meteorologici, naturali, ambientali e umani eccezionali rispetto alle normali condizioni di operatività dei moduli. Inoltre non è possibile montare i pannelli in ambienti tropicali e equatoriali. In caso di manomissione dei numeri di serie dei singoli moduli non si applicano i servizi di garanzia. La spesa derivante dalla rimozione ed il trasporto del modulo difettoso, e dal trasporto e re-installazione del nuovo modulo non è coperta da nessuna garanzia.

Il materiale difettoso deve essere reso dal ns. cliente Franco ns. stabilimento ed accompagnato da una copia della fattura di acquisto, sia per il controllo della potenza, sia per la riparazione che per la sostituzione del materiale. E' altresì escluso ogni risarcimento per danni provocati direttamente o indirettamente dai difetti lamentati, per il mancato uso del modulo o dell'impianto in cui esso è collegato, per i mancati guadagni, per lesioni personali attribuibili a condotta volontaria o negligente rispetto alle normative e regole della sicurezza, dell'energia elettrica e della costruzione.

VALIDITÀ

La garanzia limitata ai moduli fotovoltaici entrerà in vigore dal 01.05.2010 e si applicherà a tutti i moduli venduti dopo questa data. Questa garanzia sarà valida fino alla pubblicazione di una nuova versione.

CERTIFICADO DE GARANTIA

MODULOS FOTOVOLTAICOS PRAMAC LUCE MCPH P7

Los módulos fotovoltaicos de la serie LUCE MCPH P7 suministrados por PRAMAC SWISS S.A. están cubiertos por las siguientes garantías.

GARANTIA CONTRA DEFECTOS DE FABRICACION

PRAMAC SWISS S.A. garantiza la sustitución por un periodo de 5 (cinco) años desde la fecha de compra del primer comprador, de cualquier módulo que presente una pérdida de potencia por debajo del nivel mínimo garantizado en 25 años o cualquier defecto de fabricación, o material defectuoso que determine o pueda determinar una pérdida de potencia.

GARANTIA CONTRA PERDIDA DE POTENCIA

PRAMAC SWISS S.A. garantiza, por un periodo máximo de 25 (veinticinco) años a partir de la fecha de venta al primer comprador, que la potencia de salida de los módulos fotovoltaicos será al menos el 85% (ochenta y cinco por ciento) del ratio de potencia mínima de salida especificada en la venta: la garantía esta estructurada en 4 partes diferenciadas, entre 5, 10, 15 y 25 años, durante los cuales la potencia no deberá ser inferior al, respectivamente, 92.5 (noventa y dos coma cinco), 90 (noventa), 87.5 (ochenta y siete coma cinco) y 85% (ochenta y cinco por ciento) del ratio de potencia mínima de salida especificada en la venta. Si, sujeto a verificación, estas condiciones mínimas no se cumplen debido exclusivamente a un defecto en los materiales o en la terminación del modulo, estos se repararan o sustituirán. Alternativamente, se concederá un reembolso basado en la entrega adicional de módulos para compensar este defecto de perdida de potencia, asumiendo una depreciación del valor de compra en un ratio del 5% por año. PRAMAC SWISS S.A., bajo su criterio, sustituirá o reparara el producto o entregara al comprador una cantidad adicional de módulos para compensar la perdida de potencia. Este servicio de garantía sera suministrado bajo las condiciones de medida de la perdida de potencia de salida efectuada bajo el criterio de PRAMAC SWISS S.A.

The highest technology
UNDER THE SUN



ES

APLICACION DE LA GARANTIA

Los mencionados servicios de garantía seran aplicados solo sobre solicitudes especificas presentadas al vendedor y bajo la autorización de PRAMAC SWISS S.A. Esta garantía se aplicará solo mientras el primer comprador posea el modulo y una copia de la factura de compra. Esta garantía cubre solo defectos de fabricación en los materiales y en sus terminaciones. Por lo tanto, la garantía no cubre los defectos de los módulos causados por daños debido a accidentes, o cualquier tipo de daño debido a envíos en el transporte, en la instalación, por uso indebido o negligencia durante el uso y mantenimiento de los mismos, por instalación o conexión a equipos externos que puedan dañarlos o producir una perdida de potencia, por métodos de instalación que no cumplan con las especificaciones de producto declaradas por PRAMAC SWISS S.A. en lo relativo a manuales técnicos y de operación, por fenómenos meteorológicos extraordinarios, naturales, medioambientales o humanos con respecto a las condiciones normales de operación. La garantía no se aplica cuando el producto es instalado en ambientes del trópico o del ecuador. La modificación o alteración de los números de serie de los módulos invalida y anula la garantía. La garantía no cubre los costes de desinstalación y transporte de los módulos defectuosos ni la instalación y transporte de los nuevos módulos a enviar en sustitución.

El producto defectuoso deberá ser devuelto por el cliente a nuestra fabrica a portes pagados, acompañado de una copia de la factura de compra con el objetivo de efectuar un chequeo de potencia y una reparación o sustitución del producto. Esta garantía excluye cualquier reembolso por daños derivados directa o indirectamente de los defectos reclamados, fallos por uso del modulo o por el sistema al que este conectado, perdida de ganancias, y lesiones personales derivadas de conductas voluntarias o negligentes con respecto a la ley y reglas de seguridad, energía eléctrica y fabricación.

VALIDEZ

Esta garantía de modulos fotovoltaicos se aplicara desde el 01.05.2010 a todos los modulos fotovoltaicos vendidos al comprador a partir de dicha fecha. Sera valida hasta que se establezca una revision que anule esta.

CERTIFICATE OF WARRANTY

The highest technology
UNDER THE SUN



EN

PRAMAC LUCE MCPH P7 PHOTOVOLTAIC MODULES

The LUCE MCPH P7 series photovoltaic modules supplied by PRAMAC SWISS S.A. are covered by the following warrantees.

WARRANTY AGAINST DEFECTS IN MATERIALS OR WORKMANSHIP

PRAMAC SWISS S.A. warrants the replacement for a period of 5 (five) years from the date of sale to the first purchaser, for any single module presenting a power loss below its minimum guaranteed level in 25 years or any visible and relevant manufacturing defect or material failure that determines or could determine a power loss.

WARRANTY AGAINST POWER DEGRADATION

PRAMAC SWISS S.A. warrants, for a maximum period of 25 (twenty five) years from the date of sale to the first consumer purchaser, that the power output of the photovoltaic modules will be at least 85% (eighty five percent) of minimum rated power output specified upon sale : the warranty is structured in 4 time frames, of 5, 10, 15 and 25 years, during which the power shall not be less than, respectively, 92.5 (ninety two dot five), 90 (ninety), 87.5 (eighty seven dot five) and 85 percent (eighty five percent) of minimum rated power output specified upon sale. If, subject to verification, the above minimum conditions are not met due exclusively to defects in materials or workmanship of the single module, either a replacement or repair is provided. Alternatively, a refund provided by the delivery of additional modules to compensate the defect-related power loss is granted, assuming a depreciation of the purchase value at a rate of 5% per year. PRAMAC SWISS S.A. will, in its option, either replace or repair the product, or provide the purchaser with additional modules to compensate for the power loss. This service under warranty will be provided on the condition that the measurement of the power loss output is performed by PRAMAC SWISS S.A. at its own discretion.

APPLICATION OF THE WARRANTY

The aforementioned warranty services will be applied only upon specific request submitted to the vendor and subsequent to authorisation on behalf of PRAMAC SWISS S.A. This warranty shall apply only while the first consumer purchaser owns the module and is subject to presentation of a copy of the purchase invoice. Warranty services cover only defects in materials and workmanship. Hence, the warranty does not cover module defects caused by damage due to accidents of any type including those occurring during shipment and installation, by improper use or negligence during use and maintenance, by installation or connection to external equipment resulting in damage or power loss, by uses or installation methods that do not conform to product specifications as declared by PRAMAC SWISS S.A. in the relative technical and operating manuals, by extraordinary meteorological, natural, environmental or human events with respect to normal module operating conditions. The warranty does not apply when the product is installed in tropical or equatorial environment. Tampering with the serial numbers of the single modules renders the warranty null and void. The warranty does not cover costs pertaining to the de-installation and shipment of the defective module and/or the shipment and re-installation of the new module. The defective product must be returned by our customer to our plant at customer

expense, accompanied by a copy of the purchase invoice, both for power checks and for product repair or replacement. This warranty excludes any and all reimbursement for damages deriving directly or indirectly from the claimed defects, failure to use the module or the system to which it is connected, loss of earnings, and personal injuries deriving from voluntary or negligent conduct vis-à-vis laws and regulations regarding safety, electrical energy and manufacturing.

VALIDITY

This limited warranty for PV Module(s) shall be from 01.05.2010 and shall apply to all PV Module(s) sold to the buyer from this date. This shall be valid until an updated revision is issued.

CERTIFICAT DE GARANTIE

MODULES PHOTOVOLTAÏQUES PRAMAC LUCE MCPH P7

La série de modules photovoltaïques LUCE MCPH P7 fabriquée par PRAMAC SWISS S.A. est couverte par les garanties suivantes.

GARANTIE CONTRE LES DÉFAUTS MATÉRIELS

PRAMAC SWISS S.A. garantit le remplacement durant une période de 5 (cinq) ans à compter de la date de vente au premier acheteur, pour tout module présentant une perte de puissance en dessous du niveau garanti à 25 (vingt cinq) ans ou pour tout défaut visible relevant de la fabrication ou tout défaut matériel qui crée ou pourrait créer une perte de puissance.

GARANTIE CONTRE LES DÉGRADATIONS DE PUISSANCE

PRAMAC SWISS S.A. garantit, pour une période maximale de 25 (vingt cinq) ans à compter de la date de vente au premier acheteur, que la puissance de sortie du module photovoltaïque sera à minima de 85% (quatre vingt cinq pour cent) du niveau minimum précisé sur l'offre : la garantie est décomposée en 4 périodes de 5, 10, 15 et 25 ans, durant lesquelles la puissance ne doit pas être inférieure à, respectivement 92,5 (quatre vingt douze virgule cinq), 90 (quatre vingt dix), 87,5 (quatre vingt sept virgule cinq) et 85 % (quatre vingt cinq pour cent) du niveau de puissance de sortie indiquée sur la commande.

Si, après vérification, les performances minimales attendues n'étaient pas atteintes à la cause exclusive d'un défaut matériel ou de fabrication d'un module, dans ce cas il sera procédé au remplacement ou à la réparation dudit module.

De façon alternative, un remboursement sera effectué par la livraison de modules complémentaires pour compenser la perte de production en intégrant une dépréciation de la valeur d'achat de 5% par an. Cette garantie sera appliquée à la condition exclusive que la perte de puissance en sortie de module soit mesurée par PRAMAC SWISS S.A. à son entière discrétion.

The highest technology
UNDER THE SUN



FR

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Les services de garantie mentionnés ci-dessus seront appliqués à la demande express de l'acheteur et soumis à acceptation ultérieure de la part de PRAMAC SWISS S.A. Cette garantie s'appliquera à compter de la date de livraison au premier acheteur et est soumise à la présentation d'une copie de la facture d'achat. Les services de garantie couvrent uniquement les défauts matériels et de fabrication. En conséquence, la garantie ne couvre pas le (ou les) module(s) dont les défauts seraient causés par des dégâts accidentiels de toute nature notamment survenant durant le transport, ou l'installation, ou à la suite d'un usage incorrect ou d'une négligence durant l'utilisation ou la maintenance, ou à la suite d'une installation ou d'une connexion à un équipement externe causant des dégâts sur le module ou une perte de puissance, ou à la suite d'une utilisation ou de méthodes d'installation qui ne seraient pas conformes aux spécifications rédigées dans les manuels techniques et guide d'installation par PRAMAC SWISS S.A., ou pendant le déchargement et l'installation, ou à la suite d'événements météorologiques, naturels, environnementaux ou humains différents des conditions normales de fonctionnement du module.

La garantie ne s'applique pas quand le produit est installé dans un environnement tropical ou équatorial.

La simple falsification du numéro de série des modules rend la garantie nulle et non avenue. La garantie ne couvre pas les coûts se rapportant à la désinstallation, à l'expédition du module défectueux et/ou à l'expédition et la réinstallation du nouveau module. Le produit défectueux doit être retourné par notre client à notre usine aux frais du client, accompagné d'une copie de la facture d'achat, afin de pouvoir vérifier la puissance du module et pour effectuer la réparation ou le remplacement du produit. La garantie exclut tout remboursement de dommages et intérêts liés directement ou indirectement à des défaillances revendiquées, défauts dans l'utilisation du module ou du système auquel il est connecté, perte de revenus, blessures de personnes découlant d'un non respect volontaire ou par négligence vis-à-vis des lois et règlements relatifs à la sécurité, la production d'énergie électrique et à la fabrication.

VALIDITÉ

Cette garantie limitée au(x) module(s) PV débute à compter du 01.05.2010 et s'appliquera à tout(s) le(s) Module(s) PV vendu(s) à l'acheteur à compter de cette date. Cette garantie sera valable jusqu'à ce qu'une nouvelle révision soit publiée.

GARANTIEBESCHEINIGUNG

PRAMAC LUCE MCPH PHOTOVOLTAIKMODULE

Die durch PRAMAC SWISS S.A. und Filialen der PRAMAC Group gelieferten Photovoltaikmodule der Baureihe LUCE MCPH P7 unterliegen den folgenden Garantiebestimmungen.

GARANTIE AUF MATERIAL - UND VERARBEITUNGSFEHLER

PRAMAC SWISS S.A. gewährleistet für einen Zeitraum von 5 (fünf) Jahren ab dem Tag des Verkaufs an den ersten Käufer Ersatz für jedes einzelne Modul, das einen Leistungsverlust unter den über 25 Jahre garantierten Mindestwert oder sichtbare und funktionsbeeinträchtigende Verarbeitungs- oder Materialdefekte aufweist, die zu einem Leistungsverlust führen bzw. führen können.

GARANTIE BEI LEISTUNGSVERMINDERUNG

PRAMAC SWISS S.A. gewährleistet für einen maximalen Zeitraum von 25 (fünfundzwanzig) Jahren ab Rechnungsstellung PRAMAC, dass die Ausgangsleistung der Photovoltaikmodule mindestens 85% (fünfundachtzig Prozent) der beim Verkauf angegebenen Mindestnennleistung beträgt. Die Garantie wird in vier Zeiträume gegliedert, 5, 10, 15 und 25 Jahre, währenddessen die Modulleistung nicht weniger als 92.5 (zweiundneunzig Komma fünf), 90 (neunzig), 87.5 (siebenundachtzig Komma fünf), und 85 Prozent (fünfundachtzig) der beim Verkauf angegebene Mindestnennleistung beträgt. Sollten besagte Mindestbedingungen, vorbehaltlich einer Nachprüfung, aufgrund von Material- oder Verarbeitungsmängeln an dem einzelnen Modul nicht eingehalten werden, wird dieses entweder ersetzt oder repariert. Alternativ hierzu kann zur Vergütung des Leistungsverlusts aufgrund des bzw. der Mängel die Lieferung zusätzlicher Module oder Rückerstattungen gewährt werden. Hierbei wird von einer Wertminderung von 5% pro Jahr gegenüber dem Kaufpreis ausgegangen. Die Wahl zwischen Austausch, Reparatur oder Erstattung der Lieferung von Ersatz-Modulen liegt im Ermessen der PRAMAC SWISS S.A. Diese Garantieleistung wird unter der Bedingung erbracht, dass die Messung des Ausgangsleistungsverlusts durch PRAMAC SWISS S.A. nach eigenem Ermessen durchgeführt wird.

The highest technology
UNDER THE SUN



DE

ANWENDUNG DER GARANTIE

Die vorgenannten Garantieleistungen werden nur nach besonderer Aufforderung an den Verkäufer und nach Genehmigung im Auftrag von PRAMAC SWISS S.A. erbracht. Diese Garantie findet nur Anwendung solange die Module sich im Besitz des ersten Endverbrauchers befinden und erfordert die Vorlage einer Kopie der Lieferrechnung. Garantieleistungen decken ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler ab. Die Garantie deckt somit keine Moduldefekte ab, die durch Unfälle jeglicher Art verursacht werden, einschließlich jener, die sich während Transport oder Montage ereignen, sowie keine Defekte aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder Fahrlässigkeit bei Verwendung und Wartung, Installation oder Anschluss an externe Geräte, die zu Beschädigung oder Leistungsverlust führen, Verwendungen oder Montagemethoden, die nicht den von PRAMAC SWISS S.A. in den entsprechenden technischen und Betriebshandbüchern enthaltenen Produktspezifikationen entsprechen, außergewöhnliche meteorologische, natürliche, umweltbedingte oder menschliche Ereignisse, die sich auf die normalen Betriebsbedingungen der Module auswirken. Die Garantie verliert ihre Gültigkeit falls das Produkt in tropischen oder äquatorialen Umgebungen montiert wird. Ein unbefugtes Ändern der Seriennummern der einzelnen Module führt zum Erlöschen der Garantie. Die Garantie deckt nicht die Kosten für

Demontage und Transport des defekten Moduls und/oder den Transport und die erneute Montage des neuen Moduls. Das defekte Produkt muss sowohl zur Leistungsüberprüfung, als auch für Produktreparatur oder - Austausch durch unseren Kunden und auf Kosten des Kunden zusammen mit einer Kopie der Lieferrechnung an unseren Betrieb zurückgeführt werden. Diese Garantie schließt jegliche Vergütung für Schäden aus, die direkt oder indirekt aus den reklamierten Fehlern resultieren oder sich aufgrund eines Ausfalls des Moduls oder des Systems an das es angeschlossen ist, ergeben, sowie für Verdienstaustausch und für Personenschäden, die sich aus vorsätzlicher oder fahrlässiger Nichtbeachtung von Gesetzen und Vorschriften über Sicherheit, elektrische Energie und Fabrikation ergeben.

GÜLTIGKEIT

Diese Garantie vom 01.05.2010 gilt für PV-Module ab dem jeweiligen Rechnungsdatum an den ersten Kunden. Ihre Gültigkeit bleibt bestehen, bis eine aktualisierte Version ausgegeben wird.



CERTIFICATO DI GARANZIA **IT**
CERTIFICADO DE GARANTÍA **ES**
CERTIFICATE OF WARRANTY **EN**
CERTIFICAT DE GARANTIE **FR**
GARANTIEBESCHEINIGUNG **DE**

